

► Positiivinen maadoitusjärjestelmä:

- Liitä negatiivinen (-) musta akkupuristin ajoneuvon akun negatiiviseen (NEG, N, -) maadoittamattomaan napaan.
 - Liitä positiivinen (+) punainen akkupuristin ajoneuvon runkoon, moottoriin tai ajoneuvon liikkumattomaan osaan, jonka on vahvistettu olevan maadoitettu. Älä kiinnitä puristimia suoraan positiiviseen akun napaan, kaasuttimeen, polttoaineletkuihin tai levymetallisiin osiin.
 - Lisäohjeita on apukäynnistämisen vaiheessa 8.
8. Anna akun latautua 2–3 minuuttia. On suositeltavaa pyytää jotakuta pitämään yksikköä paikallaan seuraavissa vaiheissa.
9. Yritä käynnistää ajoneuvo moottori. Jos ajoneuvo ei käynnisty 4–5 sekunnin yrittämisen jälkeen, lopeta käynnistämisen yrittäminen. Odota 3–4 minuuttia ja yritä uudelleen. Toista, kunnes ajoneuvo käynnistyy.
- HUOMAUTUS:**
Liialliset moottorin käynnistysyritykset voivat vahingoittaa ajoneuvon käynnistysmoottoria. Jos moottori pyörii, mutta ei käynnisty edes usean yrityksen jälkeen, kyseessä saattaa olla jokin muu tekninen ongelma. Lopeta moottorin käynnistämisyritykset, kunnes muut ongelmat on tutkittu ja korjattu.
10. **Irrota akkupuristimet käänteisessä järjestyksessä ja seiso samalla mahdollisimman kaukana ajoneuvon akusta:** Irrota negatiivisen maadoitusjärjestelmän tapauksessa ensin negatiivinen (musta) akkupuristin ja sitten positiivinen (punainen) akkupuristin. Irrota positiivisen maadoitusjärjestelmän tapauksessa ensin positiivinen (punainen) akkupuristin ja sitten negatiivinen (musta) akkupuristin.

8. SÄILYTYS

Tämä yksikkö voidaan varastoida missä tahansa asennossa. Varmista, että akkupuristimet on asetettu hyvin varastointisuojiinsa. Säilytä huoneenlämmössä. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, lataa se talvisin kahden kuukauden välein ja kesäisin kerran kuukaudessa.

9. TEKNISET TIEDOT

Akku:	12 V, 8 Ah, sinetöity lyijyhappo, huoltovapaa, vuotamaton, ladattava.
Tasavirtaulostulo:	12 voltin nimellisteho. Korkeintaan 10 ampeeria automaattisella nollassuojauksella.
Virtalähteen latausaika:	16 tuntia vaihtovirtalaturilla, 5 tuntia 12 voltin tasavirtalaturilla.
Säilytyslämpötila:	Säilytä kuivassa ja viileässä.



TÄRKEÄ VAROITUS: Tämä laite toimitetaan valmistajalta **ERITTÄIN** pienellä varauksella, joten sitä on ladattava 20 tunnin ajan **VÄLITTÖMÄSTI** laitteen ostamisen jälkeen. Tämä on erittäin tärkeää ennen **MINKÄÄNLAISTA KÄYTTÖÄ!** Laitetta ei voida myöskään käyttää **LATAUSJAKSON AIKANA**. Jos näitä ehtoja ei noudateta, laitteen takuu saattaa mitätöityä.



45-5658

Manufactured for Broman Logistics Oy
Kallionopontie 3, 05620 Hyvinkää, Finland

TAKUU

Tämä tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Jos tuotteessa on ongelmia, ole yhteydessä tuotteen myyneeseen liikkeeseen. Esitä tuotteen ostokuitti. Takuu ei kata normaalia kulumista. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen ohjeiden vastaisesta tai huolimattomasta käytöstä tai säilytyksestä. Takuu ei kata ulkoisen tekijän (esim. ukkosen tai tulvan) aiheuttamia vaurioita. Jos tuotetta on vuokrattu, takuu raukeaa. Takuun voimassaolon aikana tuote pyritään ensisijaisesti korjaamaan, tai korvataan uudella tuotteella. Takuu on voimassa EU:n alueella.



mtx
AUTOMOTIVE

Apukäynnistin • Malli AT867
Akun varaustason merkkivalo
300-ampeerinen apukäynnistinjärjestelmä
LED-työvalo • 12 voltin ulostulo

1. JOHDANTO

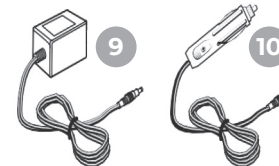
Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen vaatimusten mukaisesti. Jotta voisit luottaa sen toimintaan, lue nämä ohjeet kokonaan ennen kuin käytät tätä laitetta. Ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja laitteen ominaisuuksista ja käytöstä ja ohjeita noudattamalla voit käyttää laitetta parhaalla mahdollisella tavalla vuosien ajan. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

2. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näiden käyttöohjeiden sisältämät varoitukset, huomautukset ja ohjeet ennen apukäynnistimen käyttöä sekä myös ajoneuvosi akun valmistajan ja muiden tämän apukäynnistimen kanssa mahdollisesti käytettävien laitteiden valmistajien varoitukset, huomautukset ja ohjeet. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

3. LAITTEEN OSAT

- LED-työvalo
- LED-valokatkaisija
- Akun varaustason tarkistamispainike
- Akun varaustason merkkivalo
- 12 voltin ulostotto
- Latausliitäntä
- Positiivinen akkupuristin
- Negatiivinen akkupuristin
- Vaihtovirtalaturi
- Tasavirtalaturi



4. ENSIAPU

Varmista, että lähellä on puhdasta vettä ja saippuaa siltä varalta, että akkuhappoa joutuu iholle, silmiin tai vaatteille. Huuhtelee akkuhapon kanssa kosketuksissa ollut kohta välittömästi runsaalla vedellä. Pese kohta sitten saippualla ja vedellä. Hakeudu välittömästi lääkäriin, jos kohdassa havaitaan punoitusta, ärsytystä tai kipua. Jos akkuhappoa joutuu silmiin, huuhtelee silmiä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu sitten välittömästi lääkäriin.

5. HUOMAUTUKSET

- Älä koskaan käytä laitetta yksin. Varmista, että lähellä on aina joku, joka voi tarvittaessa auttaa sinua.
- Suojaa silmät ja vaatteet perusteellisesti. Älä koske silmiisi, kun työskentelet akun lähellä.
- Säilytä akkupuristimet aina varastointisuojuksissaan, kun ne eivät ole käytössä, jotta puristimet eivät voi aiheuttaa kipinöitä.
- Älä lataa laitteen akkua vahingoittuneilla latureilla. Vaihda laturit välittömästi.
- Älä yritä poistaa tai vaihtaa tässä laitteessa olevaa akkua. Kun akku on saavuttanut käyttöikänsä lopun, vie koko yksikkö kierrätettäväksi kierrätyskeskukseen.
- Älä pudota metallisia työkaluja ajoneuvon akun tai muiden sähköosien päälle. Metallisten työkalujen osuminen akkuun voi aiheuttaa akun oikosulun tai kipinän syntymisen. Muut sähköosat voivat aiheuttaa oikosulun tai räjähdysriskin, jos metalliset työkalut osuvat niihin.
- 12 voltin tasavirtaläisävarusteen pistorasioihin voidaan liittää vain käytettävän lisävarusteen pistoke, jotta laite toimisi oikein ja turvallisella tavalla.
- Älä aseta vaihtovirtalatauspistorasiaan mitään muuta kuin latausyksikön mukana tullut pistoke.
- Älä käytä metallisia esineitä, kuten sormuksia, rannekoruja, kaulakoruja tai kelloja, kun työskentelet lyijyhappoakkujen kanssa. Metalliset esineet voivat aiheuttaa oikosulun, mikä voi aiheuttaa puolestaan vakavia palovammoja.
- Älä koskaan yritä ladata tai käynnistää jäädyntä akkua.
- Älä anna akkupuristimien (positiivisen ja negatiivisen) koskettaa toisiinsa tai samaan metalliosaan, sillä se saattaa aiheuttaa oikosulun tai valokaaria.
- Älä käytä tätä laitetta, jos käytät PVC-vaatteita. PVC-vaatteiden hankautuminen voi aiheuttaa staattista sähköä.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sateessa tai yli 54 °C:n lämpötiloissa.
- Käytä vain laitteen mukana tulleita latureita, johtoja ja akkupuristimia. Muut osat voivat vaurioittaa yksikköä.
- Tässä tuotteessa ei ole käyttäjän huollettavia osia.
- Tämä tuote ei ole lelu. Pidä se poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä apukäynnistimen akun navat puhtaina. Varo, ettei korroosio pääse kosketuksiin silmien kanssa.
- Älä anna apukäynnistimen johtojen tai siihen liitettyjen laitteiden kastua.
- Älä käytä tätä yksikköä vedessä tai veden lähellä. Vesi voi vaurioittaa yksikköä.

6. LATAAMINEN



VAROITUS:

Älä lataa tätä yksikköä liikaa. Lue ja ymmärrä kaikki tätä yksikköä koskevat ohjeet ennen yksikön lataamista. Ylilataaminen voi vaurioittaa yksikköä.

- Tämä tuote saattaa saapua valmistajalta osittain ladattuna. Yksikkö on syytä ladata täyteen heti ostamisen jälkeen ja ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Lataa yksikkö täyteen aina, kun punainen varaustason merkkivalo palaa.
- Latauksen punainen LED-merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun LED-merkkivalon painiketta painetaan latauksen valmistuttua, vihreä LED-valo syttyy. Valo sammuu vasta, kun latausjohto irrotetaan.
- Älä lataa yksikköä vaihtovirtalaturilla yli 10 tunnin ajan yhtäjaksoisesti.
- Älä lataa yksikköä veneessä, veneenlaskupaikalla tai laiturilla, sillä latauksessa käytetyt sähköjohdot ja pistorasiat saattavat aiheuttaa vakavan sähköiskun, jos ne kastuvat.

- Yksikköä suositellaan säilyttämään pystyasennossa lataamisen aikana.

HUOMIOI:

Varmista, että molemmat akkupuristimet (positiivinen ja negatiivinen) ovat varastointisuojuksissaan, kun ne eivät ole käytössä.

► Lataaminen vaihtovirtalaturilla:

1. Aseta vaihtovirtalaturin liitin yksikön latausliitäntään.
2. Aseta vaihtovirtalaturin pistoke vaihtovirtapistorasiaan.
3. Akun punainen varaustason LED-merkkivalo palaa latauksen aikana.
4. Täysi lataus kestää noin 16 tuntia.
5. Kun akku on ladattu täyteen, irrota ensin vaihtovirtalaturin pistoke ja sitten vaihtovirtalaturi yksikön latausliitännästä.
6. Paina akun varaustason tarkistuspainiketta, jolloin vihreän akun varaustason LED-merkkivalon tulisi osoittaa, että akku on täynnä.

► Lataaminen 12 voltin laturilla:

1. Aseta tasavirtalaturin liitin yksikön latausliitäntään.
2. Aseta tasavirtalaturiläisävarusteen pistoke ajoneuvon tupakansytyttimeen.
3. Akun punainen varaustason LED-merkkivalo palaa latauksen aikana.
4. Täysi lataus kestää noin 5 tuntia, kun auton moottori on käynnissä.
5. Kun akku on ladattu täyteen, irrota ensin tasavirtalaturiläisävarusteen pistoke ja sitten tasavirtalaturi yksikön latausliitännästä.
6. Paina akun varaustason tarkistuspainiketta, jolloin vihreän akun varaustason LED-merkkivalon tulisi osoittaa, että akku on täynnä.

7. AJONEUVON APUKÄYNNISTÄMINEN



VAROITUS:

Ajoneuvojen ajotietokone saattaa reagoida haitallisesti moottorin akun käynnistämiseen ulkoisen laitteen avulla. Lue ajoneuvon omistajan opas ennen kuin käynnistät ajoneuvon ulkoisella laitteella ja varmista, että ulkoisen laitteen käyttö on sallittua. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita tai räjähdysriskin. Käytä suojalaseja, kun apukäynnistät akkua.

1. Sammuta ajoneuvo ja kaikki lisävarusteet (esim. radiot, valot, ilmastointi ja matkapuhelimet).
2. Ota käsijarru käyttöön ja aseta automaattivaihteelliset ajoneuvot pysäköintitilaan.
3. Varmista, että apukäynnistin on pois päältä.
4. Määritä ajoneuvon akun napojen polariteetit. Positiivinen (POS, P, +) akun napa on yleensä halkaisijaltaan suurempi kuin negatiivinen (NEG, N, -) napa. Jos et ole varma napojen polariteetista, tutustu ajoneuvon omistajan oppaaseen.
5. **Määritä, käyttääkö ajoneuvosi negatiivista vai positiivista maadoitusjärjestelmää:** Negatiivisessa maadoitusjärjestelmässä negatiivinen akun napa on maadoitettu koriin. Useimmat ajoneuvot käyttävät tätä järjestelmää. Positiivisessa maadoitusjärjestelmässä positiivinen akun napa on maadoitettu koriin tai mihin tahansa muuhun ajoneuvon osaan. Jos et ole varma, kumpaa maadoitusjärjestelmää ajoneuvosi käyttää, tutustu ajoneuvon omistajan oppaaseen.
6. Älä koskaan anna akkupuristimien (positiivisten tai negatiivisten napojen) koskettaa toisiinsa tai samaan metalliosaan, sillä se saattaa aiheuttaa oikosulun tai valokaaria.
7. **Noudata negatiivisen tai positiivisen maadoitusjärjestelmän ohjeita seuraavien vaiheiden mukaisesti:**

► Negatiivinen maadoitusjärjestelmä:

- a. Liitä positiivinen (+) punainen akkupuristin ajoneuvon akun positiiviseen (POS, P, +) napaan tai mahdollisesti ajoneuvossa olevaan akusta erilleen johdettuun plusnapaan (+).
- b. Liitä negatiivinen (-) musta akkupuristin ajoneuvon runkoon, moottoriin tai ajoneuvon liikkumattomaan osaan, jonka on vahvistettu olevan maadoitettu. Älä kiinnitä puristimia suoraan negatiiviseen akun napaan, kaasuttimeen, polttoaineletkuihin tai levymetallisiin osiin.
- c. Lisäohjeita on apukäynnistämisen vaiheessa 8.

► Positivt jordningssystem:

- Anslut negativa (-) svarta batteriklämman till bilbatteriets negativa (NEG, N, -) ojordade pol.
- Anslut den positiva (+) röda batteriklämman till fordonskarossen, motorn eller en stationär del av fordonet som har bekräftats vara jordad. Fäst inte klämmor direkt på batteriets pluspol, förgasare, bränsleslangar eller plåtdelar.
- Tilläggsinstruktioner om starthjälp i steg 8.
- Låt batteriet laddas i 2–3 minuter. Det rekommenderas att du ber någon att hålla i enheten så den hålls på plats under de följande stegen.
- Försök starta fordonets motor. Om fordonet inte startar efter 4–5 sekunders försök, sluta starta. Vänta 3–4 minuter och försök på nytt. Upprepa tills fordonet startar.

OBSERVERA:

Allt för många försök att starta motorn kan skada fordonets startmotor. Om motorn snurrar men inte startar efter flera försök, kan det finnas något annat tekniskt problem. Sluta försöka starta motorn tills alla andra problem har undersökts och åtgärdats.

- 10. Ta bort batteriklämmorna i omvänd ordning medan du står så långt bort från fordonsbatteriet som möjligt:** Med ett negativt jordningssystem ska först den negativa (svarta) batteriklämman tas bort och sedan den positiva (röda) batteriklämman. Med ett positivt jordningssystem ska först den positiva (röda) batteriklämman tas bort och sedan den negativa (svarta) batteriklämman.

8. FÖRVARING

Denna enhet kan förvaras i vilken position som helst. Se till att batteriklämmorna sitter säkert i sina förvaringsskydd. Förvara i rumstemperatur. Om enheten inte används under en längre tid, ladda den varannan månad under vintern och en gång i månaden under sommaren.

9. TEKNISKA DATA

Batteri:	12 V, 8 Ah, förseglad blysyra, underhållsfritt, läckagefritt, uppladdningsbart.
Likströmsuteffekt:	12 volts märkeffekt. Upp till 10 ampere med automatiskt återställningsskydd.
Strömkällans laddningstid:	16 timmar med AC-laddare, 5 timmar med 12 volts DC-laddare.
Förvaringstemperatur:	Förvara i torrt och svalt.

⚠ VIKTIG VARNING: Denna enhet levereras från tillverkaren med en **MYCKET** låg laddning, så den måste laddas i 20 timmar **OMEDELBART** efter köpet. Detta är mycket viktigt innan **NÅGOT BRUK!** Enheten kan heller inte användas **UNDER LADDNINGSPERIODEN**. Underlåtenhet att följa dessa villkor kan ogiltigförklara enhetens garanti.



GARANTI

Denna produkt är avsedd endast för privatbruk. Om det är något fel på produkten, ta kontakt med affären som sålt produkten. Visa upp inköpskvittot på produkten. Garantin täcker inte normalt slitage. Garantin täcker inte skador som orsakats av felaktig eller oförsiktig användning eller förvaring. Garantin täcker inte skador som orsakats av yttre faktorer (t.ex. åska eller översvämning). Garantin upphör om produkten har modifierats. Under garantins giltighetstid ska produkten i första hand repareras eller ersättas av en ny produkt. Garantin gäller inom EU.



Starthjälp • Modell AT867 Indikatorlampa för batterinivå Starthjälpssystem med 300 ampere LED-arbetslampa • 12 volts utgång

1. INLEDNING

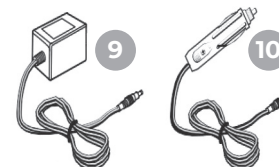
Denna produkt är konstruerad och tillverkad enligt höga krav. För att vara säker på dess funktion, läs dessa instruktioner fullständigt innan du använder denna enhet. Instruktionerna innehåller viktig information om enhetens funktioner och användning, och genom att följa instruktionerna för enhetens användning kan du använda den på bästa möjliga sätt under många år framöver. Förvara instruktionerna för framtida behov.

2. VIKTIGT

Läs och förstå alla varningar, anmärkningar och instruktioner i bruksanvisningen innan användning av starthjälpen, och alla varningar, anmärkningar och instruktioner för ditt fordons batteri och annan utrustning som kan användas med denna starthjälp. Behåll dessa instruktioner för senare behov.

3. ENHETENS DELAR

- LED-arbetslampa
- LED-strömbrytare
- Knapp för kontroll av batterinivå
- Indikatorlampa för batterinivå
- 12 volts uttag
- Laddningsport
- Positiv batteriklämna
- Negativ batteriklämna
- AC-laddare
- DC-laddare



4. FÖRSTA HJÄLPEN

Se till att det finns rent vatten och tvål i närheten om batterisyra skulle komma på huden, ögonen eller kläderna. Skölj omedelbart utsatta områden med mycket vatten. Rengör sedan med tvål och vatten. Sök omedelbart läkare om rodnad, irritation eller smärta observeras. Om batterisyra kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart med mycket vatten i minst 15 minuter och uppsök läkare.

5. ANMÄRKNINGAR

- Använd aldrig enheten ensam. Se till att det alltid finns någon i närheten som kan hjälpa dig om det behövs.
- Skydda ögon och kläder noggrant. Rör inte dina ögon när du arbetar nära batteriet.
- För att förhindra gnistor ska batteriklämmorna alltid förvaras i sina förvaringsskydd när de inte används.
- Ladda inte enhetens batteri med skadad laddare. Byt ut dem omedelbart.
- Försök inte ta bort eller byta ut batteriet i denna enhet. När batteriet når slutet av sin livslängd, ta med hela enheten till en återvinningscentral för återvinning.
- Tappa inte metallverktyg på fordonets batteri eller andra elektriska komponenter. Ifall metallverktyg råkar träffa batteriet kan det orsaka kortslutning eller gnistor. Andra elektriska delar kan orsaka kortslutning eller explosion om metallverktyg träffar dem.
- Endast kontakten på de tillbehör du använder kan anslutas till tillbehörets 12-volts DC-uttag för att säkerställa korrekt och säker drift. Sätt inte i någon annan än kontakten som följde med laddaren i AC-laddartuttaget.
- Använd inte metallföremål som ringar, armband, halsband eller klockor när du arbetar med blybatterier. Metallföremål kan orsaka kortslutning, vilket i sin tur kan orsaka allvarliga brännskador.
- Försök aldrig ladda eller starta ett fruset batteri.
- Låt inte batteriklämmorna (positiva och negativa) vidröra varandra eller samma metall-del, eftersom det kan orsaka kortslutning eller ljusbågar.
- Använd inte enheten om du använder PVC-kläder. PVC-klädernas friktion kan orsaka statisk elektricitet.
- Denna produkt är inte avsedd för användning i regn eller vid temperaturer över 54 °C.
- Använd endast laddare, sladdar och batteriklämmor som medföljde enheten. Andra delar kan skada enheten.
- Denna produkt har inga delar användaren kan underhålla.
- Den här produkten är ingen leksak. Förvara utom räckhåll för barn.
- Håll starthjälpens batteripoler rena. Var försiktig så att korrosion inte kommer i kontakt med ögonen.
- Låt inte starthjälpens kablar eller de anslutna enheterna bli blöta.
- Använd inte enheten i vatten eller i närheten av vatten. Vatten kan skada enheten.

6. LADDNING



VARNING:

Överladda inte enheten. Läs och förstå alla anvisningar gällande denna enhet innan laddning av enheten. Överladdning kan skada enheten.

- Denna produkt kan eventuellt levereras delvis laddad. Enheten bör laddas upp helt genast efter köpet och före första användningen.
- Ladda upp enheten helt när den röda indikatorlampan för laddningsnivån lyser.
- Den röda LED-indikatorlampan lyser under laddningen. När knappen för LED-indikatorlampan trycks in när laddningen är klar, tänds den gröna LED-lampan. Lampan släcks först då laddningskabeln dras ut.
- Ladda inte enheten med AC-laddaren mer än 10 timmar i sträck.
- Ladda inte enheten på en båt, brygga eller båtupptagningsställe, eftersom elkablarna och uttagen som används för laddning kan orsaka en allvarlig elektrisk stöt om de blir blöta.
- Det rekommenderas att hålla enheten upprätt under laddning.

OBSERVERA:

Se till att båda batteriklämmorna (positiva och negativa) är i sina förvaringsskydd när de inte används.

► Laddning med AC-laddare:

1. Sätt i AC-laddarens koppling i enhetens laddningsport.
2. Sätt i AC-laddarens kontakt i AC-laddningsuttaget.
3. Batteriets röda LED-indikatorlampan lyser under laddningen.
4. En full laddning tar ca 16 timmar.
5. När batteriet är fulladdat, koppla först ur AC-laddarens kontakt och sedan AC-laddaren från enhetens laddningsport.
6. Tryck på kontrollknappen för batterinivån. Den gröna LED-lampan borde då indikera att batteriet är fulladdat.

► Laddning med 12 volts laddare:

1. Sätt i DC-laddarens koppling i enhetens laddningsport.
2. Sätt DC-laddartillbehörets kontakt i fordonets cigarettändaruttag.
3. Batteriets röda LED-indikatorlampan lyser under laddningen.
4. Fulladdning tar cirka 5 timmar medan bilens motor är igång.
5. När batteriet är fulladdat, koppla först ur DC-laddartillbehörets kontakt och koppla sedan bort DC-laddaren från enhetens laddningsport.
6. Tryck på kontrollknappen för batterinivån. Den gröna LED-lampan borde då indikera att batteriet är fulladdat.

7. STARTHJÄLP TILL FORDONET



VARNING:

Bildatorn kan reagera negativt på att starta motorbatteriet med en extern enhet. Läs fordonets instruktionsbok innan du startar fordonet med en extern enhet och se till att användningen av en extern enhet är tillåten. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till skador eller explosion. Använd skyddsglasögon då du hjälpestartar batteriet.

1. Stäng av fordonet och alla tillbehör (t.ex. radioapparater, lampor, luftkonditionering och mobiltelefoner).
2. Dra åt handbromsen och lägg fordon med automatlåda i parkeringsläge.
3. Försäkra att starthjälpens är avstängd.
4. Fastställ fordonets batteripoler. Den positiva (POS, P, +) polen på batteriet är vanligtvis större i diameter än den negativa (NEG, N, -) polen. Om du är osäker på polarnas polaritet, bekanta dig då med fordonets instruktionsbok.
5. **Fastställ om ditt fordon använder ett negativt eller positivt jordningssystem:** I ett negativt jordsystem är den negativa batteripolen jordad till bilens kaross. De flesta bilarna använder sig av detta system. I ett positivt jordningssystem är den positiva batteripolen jordad till karossen eller i vilken som helst annan del av fordonet. Om du är osäker på vilket jordningssystem ditt fordon använder, bekanta dig då med fordonets instruktionsbok.
6. Låt inte batteriklämmorna (positiva och negativa) vidröra varandra eller samma metall-del, eftersom det kan orsaka kortslutning eller ljusbågar.
7. **Följ instruktionerna för det negativa eller positiva jordsystemet enligt följande:**

► Negativt jordningssystem:

- a. Anslut den positiva (+) röda batteriklämman till den positiva (POS, P, +) polen på batteriet eller eventuellt till den avskilt ledda positiva (+) polen i fordonet.
- b. Anslut den negativa (-) svarta batteriklämman till fordonskarossen, motorn eller en stationär del av fordonet som har bekräftats vara jordad. Fäst inte klämmor direkt på batteriets minuspol, förgasare, bränsleslangar eller plåtdelar.
- c. Tilläggsinstruktioner om starthjälp i steg 8.

► Positive Ground System:

- a. Securely connect the negative (-) black clamp to the negative (Neg, N-) ungrounded terminal of the vehicle battery.
 - b. Securely connect the positive (+) red clamp to the vehicle chassis, engine block or a non-moving metal part of the vehicle which is verified to be grounded. Do not clamp directly to positive battery terminal, carburetor, fuel lines, or sheet metal body parts.
 - c. See step 8 for more information on jump-starting.
8. Allow the battery to charge for 2–3 minutes. It is recommended to have a second person to assist holding the unit securely in place during the next steps.
9. Try to start the vehicle's engine. If the vehicle does not start after 4–5 seconds of engine cranking, then stop. Wait 3–4 minutes, and then try again. Repeat several times until the vehicle starts.

CAUTION:

Excessive engine cranking can damage the vehicle's starter motor. If the engine turns, but fails to start after several attempts, other technical problems might be involved. Do not continue cranking the engine until the other problem is determined and corrected.

10. **Standing as far away from the vehicle battery as possible, disconnect the clamps in reverse sequence to connecting procedure:** For negative ground systems, first disconnect the negative (black) then the positive (red) clamp. For positive ground systems, first disconnect the positive (red) then the negative (black) clamp.

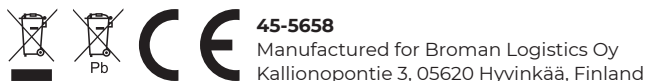
8. STORAGE

This unit can be stored in any position. Make sure the clamps are securely inside the booster cable storage covers. Store at room temperature. If not used for a long period of time, recharge every 2 months during the winter and every month during the summer.

9. SPECIFICATIONS

Battery:	12 V, 8 Ah, sealed lead acid, maintenance free, spill-proof, rechargeable.
Power Supply DC Output:	12-volts nominal. Up to 10 Amps with auto reset protector
Charging Time:	16 hours with AC charger; 5 hours with 12 V DC charger.
Storage Temperature:	Store in a cool dry area.

⚠ IMPORTANT WARNING: This product is supplied with a minimal charge **ONLY** at manufacture; therefore, it must be fully charged for 20 hours **IMMEDIATELY** after purchase. This is essential before **ANY USE WHATSOEVER!** Furthermore, this product cannot be used **DURING THE CHARGING PERIOD**. Failure to adhere to these conditions may void the product's warranty.



WARRANTY

This product is intended for private use only. If there are problems with the product, contact the place of purchase. Present the receipt. The warranty does not cover normal wear and tear. The warranty does not cover damage caused by careless use or storage or acting contrary to the instructions. The warranty does not cover damage caused by an external factor (e.g. thunder or floods). The warranty ends if the product is modified in any way. During the validity of the warranty, the primary aim is to repair the product or replace it with a new one. The warranty is valid in the EU area.



Jump Starter • Model AT867
Battery Level Indicator
300 AMP Jump Start System
LED work light • 12 Volt Power outlet

1. INTRODUCTION

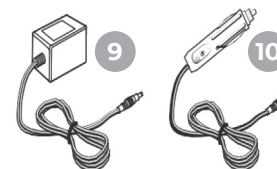
This product has been carefully engineered and manufactured according to strict requirements. Read these instructions before you use the product, so that you can trust its operation. The instructions include information about the product's features and use and by following the instructions you can use the product in the best possible way for many years. Please keep this manual for future reference.

2. IMPORTANT

Prior to use, read and understand all warnings, cautions and instructions included in this instruction manual, and those published by your vehicle battery manufacturer and manufacturer of any device intended to be used with this unit. Keep these instructions for future reference.

3. PRODUCT PARTS

1. LED Work Light
2. LED Light Switch
3. Battery Status Check Button
4. Battery Status Indicator
5. 12 Volt Power Outlet
6. Charging Jack
7. Positive Clamp Cable
8. Negative Clamp Cable
9. AC Charger
10. DC Charger



4. FIRST AID

Make sure there is fresh water and soap available nearby, in case battery acid comes in contact with skin, eyes or clothing. Immediately rinse thoroughly with water. Then wash with soap and water. Seek immediate medical attention if redness, irritation, or pain are noticed. If the battery acid comes in contact with eyes, flush them for at least 15 minutes and seek immediate medical attention.

5. CAUTION

- Never use this product alone. Make sure that someone who can assist you if needed, is nearby at all times.
- Wear complete eye and clothing protection. Do not touch eyes while working near battery.
- Always keep the clamps in their storage holsters to prevent sparking when they are not in use.
- Do not recharge product battery with damaged chargers. Replace chargers immediately.
- Do not attempt to remove or replace the battery used in this device. When the battery has reached the end of its useful lifetime, take the entire unit to a battery recycling facility.
- Avoid dropping metal tools onto vehicle battery or other electrical parts. If metal tools come in contact with the battery, it may short-circuit the battery or cause sparks. Other electrical parts may cause short circuits or explosions if metal tools come in contact with them.
- For proper and safe operation of the 12 Volt DC power accessory outlets, do not plug anything into them, except the plug of the accessory to be used.
- Do not plug anything into AC charging input socket, except the provided plug from charger unit.
- Remove any personal metal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a lead-acid battery. Metal objects can produce a short-circuit that may cause severe burns.
- Never attempt to charge or jump-start a frozen battery.
- Never allow clamps (positive & negative) to touch each other or connect to the same piece of metal to prevent short-circuits and arcing.
- Do not operate this device while wearing vinyl clothing. Static electricity may be generated when vinyl clothing is rubbed.
- This product is not intended for use in the rain or temperatures above 54 °C.
- Only use the provided chargers, cables, and clamps. Unauthorized parts may damage the product.
- This product has no consumer serviceable parts.
- This product is not a toy. Keep it out of children's reach.
- Keep the jump starter's battery terminals clean. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
- Do not let the cords of the jump starter or attached appliances get wet.
- Do not operate this unit in or around water. Water can damage the unit.

6. CHARGING AND RECHARGING



WARNING:

Do not overcharge this unit. Prior to charging the unit, read and understand all instructions for this unit. Overcharging may result in damage to the unit.

- This product may arrive partially charged from the manufacturer. It is recommended to fully charge the unit immediately after purchase and before using for the first time.
- Always fully recharge the unit when red charge indicator light is on.
- The red LED indicator for charging will light up while charging. When the charging is complete, press the LED indicator button then the green LED will stay lit. The light will not turn off until the charging cord is removed.
- Do not charge the unit by DC charger for more than 10 hours continuously.
- Do not charge the unit on a boat, boat ramp, or dock, since the electrical cords and outlets used for charging could cause severe electrical shock if they get wet.
- It is recommended that the unit be in an upright position while charging.

NOTE:

Make sure both cable clamps (positive and negative) are placed in their storage holsters when not in use.

► Charging with AC charger:

1. Insert AC charger plug into charging jack of the unit.
2. Insert AC charger receptacle plug into AC receptacle.
3. The battery status red LED will light up while charging.
4. Full charge takes approx. 16 hours.
5. When charging is complete, unplug the AC charger receptacle plug, then the AC charger from the charging jack on the unit.
6. Press the battery status check button, the green battery status LED will indicate for full charge.

► Charging with 12-volt charger:

1. Insert DC charger plug into charging jack of the unit.
2. Insert DC charger accessory plug into vehicle cigarette lighter socket.
3. The battery status red LED indicator will light up during charging.
4. Full charge takes approx. 5 hours, while the car engine is running.
5. When charging is completed, unplug the DC charger accessory plug first, and then the DC charger from the charging jack on the unit.
6. Press the battery status check button, the green battery status LED will indicate for full charge.

7. JUMP-STARTING A VEHICLE



WARNING:

Vehicles equipped with on-board computers may be affected if the engine battery is jump-started. Read your vehicle's owner's manual before attempting to start the vehicle, to determine if external starting assistance can be used. Failure to comply with these instructions may cause damage or explosion. Use safety goggles to protect eyes while jump-starting a battery.

1. Turn off the vehicle ignition and all accessories (e.g. radios, lights, air conditioners and cellular phones).
2. Set the hand brake and put vehicles with automatic transmission in park position.
3. Make sure, that the jump starter is turned off.
4. Determine the polarity of the vehicle's battery terminals. The positive (POS, P, +) battery terminal is usually larger in diameter than the negative (NEG, N, -) terminal. If you are unsure, you should refer to the vehicle's owner's manual.
5. **Determine whether your vehicle uses a negative or positive grounding system:** In a negative ground system, the negative battery terminal is grounded to the chassis. Most vehicles use this system. In a positive ground system, the battery terminal is grounded to the chassis or any other part of the vehicle. If you are unsure which ground system your vehicle uses, you should refer to vehicle's owner's manual.
6. Never allow clamps (positive & negative) to touch each other or connect to the same piece of metal to prevent short-circuits and arcing.
7. **Follow the instructions for a negative or positive grounded system as indicated below:**

► Negative Ground System:

- a. Securely connect the positive (+) red clamp to the positive (POS, P+) terminal of the vehicle battery or the remote positive (+) terminal if equipped.
- b. Securely connect the negative (-) black clamp to the vehicle chassis, engine block or a non-moving metal part of the vehicle which is verified to be grounded. Do not clamp directly to negative battery terminal, carburetor, fuel lines, or sheet metal body parts.
- c. See step 8 for more information on jump-starting.

► Positiivne maandussüsteem:

- Ühenda negatiivne (-) must akuklamber sõiduki aku negatiivse (NEG, N, -) maandamata osaga.
 - Ühenda positiivne (+) punane akuklamber sõiduki kere, mootori või sõiduki liikumatu osaga, mis on garanteeritult maandatud. Ära ühenda akuklambreid otse aku positiivse klemmi, karburaatori, kütusetorustiku või lehtmetailidega.
 - Lisajuhised 8. käivitusetapis.
8. Lase akul 2–3 minutit laaduda. On soovitatav paluda kellelgi hoida seadet järgmiste etappide ajal paigal.
9. Ürita käivitada sõiduki mootorit. Kui sõiduk ei käivitu 4–5 sekundi jooksul, siis lõpeta käivituskatsete tegemine. Oota 3–4 minutit ja proovi uuesti. Korda, kuni sõiduk käivitub.

MÄRKUS!

Liigsed käivituskatseted võivad starterit kahjustada. Kui mootor pöörleb, kuid ei käivitu isegi mitme katse järel, võib tegemist olla mingi muu tehnilise probleemiga. Lõpeta mootori käivituskatseted seni, kuni muud probleemid on kontrollitud ja lahendatud.

10. Eemalda akuklambrid vastupidises järjekorras ja seisa võimalikult kaugel sõiduki akust. Eemalda negatiivse maandussüsteemi puhul esmalt negatiivne (must) akuklamber ja seejärel positiivne (punane) akuklamber. Eemalda positiivne maandussüsteemi puhul esmalt positiivne (punane) akuklamber ja seejärel negatiivne (must) akuklamber.

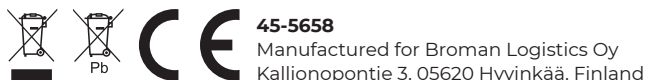
8. HOIUSTAMINE

Seda seadet võib hoiustada mis tahes asendis. Veendu, et akuklambrid oleksid asetatud kindlalt hoiustuskaitsmetesse. Hoiusta toatemperatuuril. Kui on plaanis seade pikemaks ajaks jõude seisma jätta, siis lae seda talviti kaks korda kord kuus ja suviti kord kuus.

9. TEHNILISED ANDMED

Aku:	12 V, 8 Ah, suletud happesaba, hooldusvaba, lekkekindel, laetav
Alalisvooluväljund:	12 V nimipinge. Max 10 A automaatse lähtestuskaitsmega.
Vooluallika laadimisaeg:	16 tundi vahelduvvoolulaadijaga, 5 tundi 12 V alalisvoolulaadijaga.
Hoiustamistemperatuur:	Hoiusta jahedas ja kuivas kohas.

! **TÄHTIS HOIATUS:** See seade tarnitakse tootjalt **VÄGA** vähese laetusega, mistõttu seda tuleb laadida 20 tundi **KOHE** seadme ostmise järel. See on väga tähtis enne **IGASUGUST KASUTAMIST!** Seadet ei või kasutada ka **LAADIMISE AJAL**. Kui neid tingimusi eiratakse, võib seadme garantii kehtetuks muutuda.



GARANTII

Antud toode on mõeldud vaid kodukasutuseks. Kui tootel ilmneb probleeme, võta ühendust selle toote müünud kauplusega. Esita toote ostu tõendav dokument. Garantii alla ei käi normaalne kulumine. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tingitud toote nõuetevastasest või hoolimatust kasutamisest ning hoiustamisest. Garantii ei kata ka välisest turgist (nt äiksest või üleujutusest) tingitud kahjustusi. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on modifitseeritud. Garantii kehtivuse ajal üritatakse toodet esmajärjekorras remontida või uue toote vastu välja vahetada. Garantii kehtib vaid Euroopa Liidu riikides.



Käivitusabi • Mudel AT867
Aku laetuse märgutuli
300-ampriline käivitusabi
LED-töövalgusti • 12 V väljund

1. SISSEJUHATUS

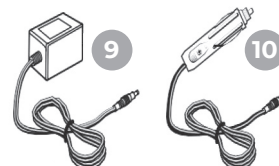
See toode on mõeldud ja loodud täpsetele nõuetele vastavaks. Et võiksid usaldada selle toimimist, loe need juhised seadme kasutuselevõtu eel täielikult läbi. Juhised sisaldavad olulist teavet seadme omaduste ja kasutamise kohta ning neid järgides saad kasutada antud seadet aastaid parimal võimalikul moel. Hoiu juhend hilisema tarbe jaoks alles.

2. TÄHTIS

Loe käivitusabi kasutuselevõtu eel kõiki selles kasutusjuhendis ning ka sõiduki aku tootja poolt ja muude selle käivitusabiga koos potentsiaalselt kasutatavate seadmete tootjate poolt antud hoiatusi, märkusi ja juhiseid ning saa neist aru. Hoiu juhend hilisema tarbe jaoks alles.

3. SEADME OSAD

- LED-töövalgusti
- LED-valgusti lüliti
- Aku laetuse kontrollnupp
- Aku laetuse märgutuli
- 12 V väljund
- Laadimispesa
- Positiivne akuklamber
- Negatiivne akuklamber
- Vahelduvvoolulaadija
- Alalisvoolulaadija



4. ESMAABI

Veendu, et lähedal oleks puhas vesi ja seep juhuks, kui akuhapet peaks minema nahale, silma või riietele. Loputa akuhappega kokku puutunud kohta kohe rohke veega. Pese seejärel seda kohta seebi ja veega. Pöördu kohe arsti poole, kui selles kohas ilmneb punetust, ärritust või valu. Kui akuhapet satub silma, siis loputa silmi vähemalt 15 minutit ja seejärel pöördu kohe arsti poole.

5. MÄRKUS!

- Ära mitte kunagi kasuta seadet üksi. Veendu, et lähedal on alati keegi, kes võib sind vajaduse korral aidata.
- Kaitse silmi ja riideid põhjalikult. Ära puuduta silmi, kui töötad aku lähedal.
- Hoiu akuklambrid alati hoiustuskaitsetes, kui need ei ole kasutusel, et klambrid ei saaks tekitada sädemeid.
- Ära lae seadme akut kahjustunud laadijatega. Vaheta laadijad kohe välja.
- Ära ürita seadmes olevat akut eemaldada või vahetada. Kui aku on jõudnud oma eluea lõpuni, vii kogu seade utiliseerimiseks jäätmekogumispunkti.
- Ära lase metallist tööriistadel kukkuda sõiduki akule või muude elektriliste detailide peale. Metallist tööriistade kokkupuude akuga võib põhjustada akus lühise või tekitada sädemeid. Muud elektrilised osad võivad põhjustada lühise või plahvatuse, kui metallist tööriistad neid tabavad.
- 12 V alalisvoolulisavarustuse pistikupesadesse saab ühendada vaid kasutatava lisavarustuse pistiku, et seade toimiks õigesti ja turvaliselt.
- Ära aseta vahelduvvoolupistikupesasse mitte midagi muud peale laadimiseseadmega kaasa tulnud pistiku.
- Ära kasuta metallesemeid, nt sõrmuseid, käevõrusid, kaelavõrusid või kelli, kui töötad pliikudega. Metallesemed võivad põhjustada lühise või tõsiseid kehavigastusi.
- Ära mitte kunagi ürita laadida või käivitada jäätunud akut.
- Ära lase akuklambritel (positiivsel ja negatiivsel) puudutada teineteist või sama metalldetaili, sest see võib põhjustada lühise või kaarleegi.
- Ära kasuta seda seadet, kui kannad PVC-st riideid. PVC-st riide hõõrdumine võib põhjustada staatilist elektrit.
- See toode ei ole mõeldud vihma käes või üle 54 °C temperatuuri korral kasutamiseks.
- Kasuta vaid seadmega kaasa tulnud laadijaid, juhtmeid ja akuklambrid. Muud detailid võivad seadet kahjustada.
- Sellel tootel ei ole kasutaja poolt hooldatavaid detaile.
- See toode ei ole mänguasi. Hoiu see laste käeulatusesst väljas.
- Hoiu käivitusabi aku klemmid puhtana. Vaata, et korrodeerunud materjali ei satuks silma.
- Ära lase käivitusabi juhtmetel või käivitusabiga seotud seadmetel märjaks saada.
- Ära kasuta seda seadet vees või vee lähedal. Vesi võib seadet kahjustada.

6. LAADIMINE



HOIATUS!

Ära lae seadet üle. Loe laadimise eel läbi kõik seadet puudutavad juhised ja saa neist aru. Ülelaadimine võib seadet kahjustada.

- See toode võib tulla tootjalt osaliselt laetuna. Seade tuleks laadida täis kohe ostmise järel ja esimese kasutuskorra eel.
- Lae seade alati täis, kui hakkab põlema laetustaseme punane märgutuli.
- Laetustaseme punane LED-märgutuli põleb laadimise ajal. Kui LED-märgutule nuppu vajutada laadimise lõppedes, süttib roheline LED-tuli. Tuli kustub alles siis, kui laadimisjuhe eemaldatakse.
- Ära lae seadet vahelduvvoolulaadijaga üle 10 tunni järjest.
- Ära lae seadet paadis, paadi veeskamiskohas või kail, sest laadimisel kasutusel olevad elektrijuhtmed ja pistikupesad võivad põhjustada märjaks saades tugeva elektrilöögi.
- Seadet soovitatatakse hoida laadimise ajal püstasendis.

MÄRKUS!

Veendu, et mõlemad akuklambrid (positiivne ja negatiivne) on hoiustuskaitsetes, kui neid ei kasutata.

► Vahelduvvoolulaadijaga laadimine:

1. Aseta vahelduvvoolulaadija liitmik seadme laadimisühendusse.
2. Aseta vahelduvvoolulaadija pistik vahelduvvoolupistikupesasse.
3. Aku laetustaseme punane LED-märgutuli põleb laadimise ajal.
4. Täielik laadimine võtab aega 16 tundi.
5. Kui aku on laetud täis, siis eemalda esmalt vahelduvvoolulaadija pistik ja seejärel laadija seadme laadimisühendusest.
6. Vajuta aku laetuse kontrollnuppu, misjärel aku laetustaseme LED-märgutuli peaks näitama, et on aku on täis laetud.

► Laadimine 12 V laadijaga:

1. Aseta alalisvoolulaadija liitmik laadimisühendusse.
2. Aseta alalisvoolulaadija lisavarustuse pistik sõiduki sigaretisüütaja pessa.
3. Aku laetustaseme punane LED-märgutuli põleb laadimise ajal.
4. Täielik laadimine võtab aega umbes 5 tundi, kui auto mootor töötab.
5. Kui aku on laetud täis, siis eemalda esmalt alalisvoolulaadija lisavarustuse pistik ja seejärel laadija seadme laadimisühendusest.
6. Vajuta aku laetuse kontrollnuppu, misjärel aku laetustaseme LED-märgutuli peaks näitama, et on aku on täis laetud.

7. SÕIDUKI KÄIVITAMINE KÄIVITUSABIGA



HOIATUS!

Sõiduki pardaarvuti võib reageerida negatiivselt mootori aku välise seadme abil käivitamisele. Loe enne sõiduki välise seame abil käivitamist sõidukiomaniku käsiraamatut ja veendu, et välise seadme kasutamine on lubatud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada kahjustusi või plahvatuse. Kanna käivitusabi kasutamisel kaitseprille.

1. Lülita välja sõiduk ja kogu lisavarustus (nt raadiod, tuled, konditsioneer ja mobiiltelefonid).
2. Võta kasutusele käsipidur ja aseta automaatkäigukastiga sõidukid parkimisrežiimi.
3. Veendu, et käivitusabi on välja lülitatud.
4. Tee kindlaks sõiduki aku klemmide polaarsus. Positiivne (POS, P, +) akuklemm on enamasti läbimõõdult negatiivsest akuklemmist (NEG, N, -) suurem. Kui sa ei ole klemmide polaarsuses kindel, siis tutvu sõidukiomaniku käsiraamatuga.
5. Tee kindlaks, kas sinu sõiduk kasutab negatiivset või positiivset maandussüsteemi. Negatiivse maandussüsteemi puhul on negatiivne akuklemm maandatud sõidukikere külge. Enamasti kasutavad sõidukid seda süsteemi. Positiivse maandussüsteemi puhul on positiivne akuklemm maandatud autokere või mingi muu sõidukidetaili külge. Kui sa ei ole kindel, kumba maandussüsteemi sinu sõiduk kasutab, siis tutvu sõidukiomaniku käsiraamatuga.
6. Ära mitte kunagi lase akuklambritel (positiivsel ja negatiivsel) teineteist või sama metalloos puudutada, sest see võib põhjustada lühise või kaarleegi.
7. Järgi positiivse või negatiivse maandussüsteemi juhiseid järgmiste etappide järgi:

► Negatiivne maandussüsteem:

- a. Ühenda positiivne (+) punane akuklamber sõiduki aku positiivse (POS, P, +) klemmiga või võimaliku sõidukis oleva akust eraldi asuva plussklemmiga (+)
- b. Ühenda negatiivne (-) must akuklamber sõiduki kere, mootori või sõiduki liikumatu osaga, mis on garanteeritult maandatud. Ära ühenda akuklambrid otse aku negatiivse klemmi, karburaatori, kütusetorustiku või lehtmetailidega.
- c. Lisajuhised 8. käivitusetapis.

► Положительная система заземления:

- a. Подсоедините отрицательный (-) черный зажим к отрицательному (NEG, N, -) незаземленному выводу аккумуляторной батареи транспортного средства.
 - b. Подсоедините положительный (+) красный зажим к раме автомобиля, блоку двигателя или неподвижной металлической части автомобиля, которая проверена на заземление. Не прикрепляйте зажимы непосредственно к положительному полюсу аккумуляторной батареи, карбюратору, топливным шлангам или деталям из листового металла.
 - c. Дополнительные инструкции по запуску транспортного средства указаны в пункте 8.
8. Заряжайте аккумуляторную батарею в течение 2–3 минут. Рекомендуется обратиться за помощью к другому человеку, который поможет удерживать устройство на месте на следующих этапах.
9. Попробуйте завести двигатель транспортного средства. Если автомобиль не заводится через 4–5 секунд после начала попытки, остановитесь. Подождите 3–4 минуты и попробуйте еще раз. Повторите несколько раз, пока автомобиль не заведется.
- ПРИМЕЧАНИЕ:**
Чрезмерные попытки по запуску двигателя могут повредить стартер транспортного средства. Если двигатель вращается, но не запускается после нескольких попыток, это может быть связано с другими техническими проблемами. Прекратите запуск двигателя, пока не будут выявлены и устранены другие проблемы.
10. **Находясь как можно дальше от аккумуляторной батареи транспортного средства, отсоедините зажимы в порядке, обратном порядку подключения:** В случае отрицательной системой заземления сначала отсоедините отрицательный (черный), а затем положительный (красный) зажим. В случае положительной системой заземления сначала отсоедините положительный (красный), а затем отрицательный (черный) зажим.

8. ХРАНЕНИЕ

Данное пусковое устройство можно хранить в любом положении. Убедитесь, что зажимы надежно установлены внутри чехлов для хранения. Храните при комнатной температуре. Если устройство не используется в течение длительного периода времени, подзаряжайте его через каждые 2 месяца зимой и каждый месяц летом.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторная батарея:	12 В, 8 Ач, запечатанная свинцово-кислотная, необслуживаемая, герметичная, заряжаемая.
Выходной разъем постоянного тока:	Номинальное напряжение 12 В. Не более 10 А с защитой от автоматического сброса.
Время зарядки источника питания:	16 часов с помощью зарядного устройства переменного тока, 5 часов с помощью зарядного устройства постоянного тока 12 В.
Температура хранения:	Храните в прохладном и сухом месте.



ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это устройство поставляется с **ЧРЕЗВЫЧАЙНО** низким уровнем заряда, поэтому его необходимо зарядить **СРАЗУ** после приобретения. Для зарядки устройства требуется около 20 часов. Это чрезвычайно важно сделать до начала **ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА В ЛЮБОМ КАЧЕСТВЕ!** Устройство нельзя использовать **ВО ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ.** При несоблюдении данных условий предоставляемая на устройство гарантия может быть аннулирована.



45-5658
Manufactured for Broman Logistics Oy
Kallionpöntie 3, 05620 Hyvinkää, Finland

ГАРАНТИЯ

Данное изделие предназначено для личного использования. При обнаружении проблем в работе изделия обратитесь в магазин его приобретения. Предъявите документ, подтверждающий факт покупки изделия. Гарантия не распространяется на естественный износ. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций, небрежного использования или неверного хранения изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные внешними факторами (напр., грозой или наводнением). Любая модификация изделия ведет к аннулированию гарантии. В период действия гарантийного срока в первую очередь предоставляется услуга по ремонту изделия или производится замена изделия новым. Гарантия действует на территории ЕС.



mtx
AUTOMOTIVE

Пусковое устройство • Модель AT867
Индикатор уровня заряда батареи
Система пускового устройства 300 А
Светодиодный фонарь • Выходной разъем 12 В

1. ВВЕДЕНИЕ

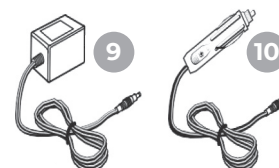
Это изделие было разработано и изготовлено в соответствии со строгими требованиями. Полностью прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием этого пускового устройства. Руководство по эксплуатации содержит важную информацию о свойствах устройства и его использовании. При соблюдении рекомендаций руководства вы можете использовать устройство в течение многих лет. Сохраните руководство для дальнейшего применения.

2. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

До использования пускового устройства прочитайте и поймите все предупреждения, примечания и инструкции, содержащиеся в руководстве по эксплуатации, а также предупреждения, примечания и инструкции, опубликованные производителем аккумулятора вашего транспортного средства и изготовителем других устройств, предназначенных для использования с данным пусковым устройством. Сохраните данные инструкции для дальнейшего применения.

3. ДЕТАЛИ УСТРОЙСТВА

1. Светодиодный фонарь
2. Выключатель светодиодного фонаря
3. Кнопка проверки уровня заряда аккумуляторной батареи
4. Индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи
5. Выходной разъем 12 В
6. Разъем для зарядки
7. Положительный зажим
8. Отрицательный зажим
9. Зарядное устройство переменного тока
10. Зарядное устройство постоянного тока



4. ПЕРВАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

Убедитесь, что по близости есть чистая вода и мыло на случай попадания кислоты аккумуляторной батареи на кожу, одежду или в глаза. Немедленно промойте участок, находившийся в контакте с аккумуляторной кислотой, большим количеством воды. Затем вымойте участок мылом и водой. При появлении покраснения, раздражения или боли немедленно обратитесь за медицинской помощью. При попадании аккумуляторной кислоты в глаза промойте их водой в течение 15 минут (минимум) и затем как можно скорее обратитесь за медицинской помощью.

5. ПРИМЕЧАНИЯ

- Никогда не используйте пусковое устройство в одиночку. Убедитесь, что рядом есть кто-нибудь, кто готов оказать вам помощь в случае необходимости.
- Хорошо защищайте глаза и одежду. Не касайтесь глаз руками, работая рядом с аккумуляторной батареей.
- Когда зажимы не используются, всегда храните их в чехлах с целью предупреждения искрения.
- Не заряжайте аккумуляторную батарею пускового устройства поврежденными зарядными устройствами. Немедленно замените зарядное устройство.
- Не пытайтесь извлечь или заменить аккумуляторную батарею, используемую в этом пусковом устройстве. По истечении эксплуатационного срока аккумуляторной батареи сдайте устройство в пункт утилизации.
- Не роняйте металлические инструменты на аккумуляторную батарею или на другие электрические части транспортного средства. Попадание металлических инструментов на аккумуляторную батарею может вызвать короткое замыкание батареи или искрение. Попадание металлических инструментов на электрические части может привести к короткому замыканию или взрыву.
- С целью правильной и безопасной работы пускового устройства в 12-вольтные гнезда постоянного тока можно вставлять только штекер используемого с устройством аксессуара.
- Не вставляйте в разъем переменного тока, используемый для зарядки, ничего, кроме штекера прилагаемого зарядного устройства.
- Не надевайте металлические украшения, такие как кольца, браслеты или часы, работая со свинцово-кислотной аккумуляторной батареей. Металлические украшения могут вызвать короткое замыкание, которое, в свою очередь, может привести к сильным ожогам.
- Никогда не пытайтесь заряжать или запускать замерзшую аккумуляторную батарею.
- Не позволяйте зажимам (положительным и отрицательным) касаться друг друга или прикасаться к одной металлической части во избежание возникновения короткого замыкания или электрической дуги.
- Не используйте это пусковое устройство, находясь в одежде из ПВХ. При трении одежды из ПВХ может возникнуть статическое электричество.
- Данное устройство не предназначено для использования под дождем или при температуре выше 54 °C.
- Используйте только прилагаемые к пусковому устройству зарядные устройства, кабели и зажимы. Иные части могут повредить данное устройство.
- В этом устройстве нет частей, требующих технического обслуживания, проводимого пользователем.
- Данное устройство не является игрушкой. Храните его в недоступном для детей месте.
- Следите за чистотой контактных выводов аккумуляторной батареи пускового устройства. Будьте осторожны, избегайте попадания в глаза ржавчины.
- Не допускайте намокания проводов пускового устройства или подсоединенных к нему устройств.
- Не используйте пусковое устройство в воде или около воды. Вода может повредить данное устройство.

6. ЗАРЯДКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не перезаряжайте пусковое устройство. Прочтите и поймите все инструкции, касающиеся данного устройства, до его зарядки. Перезарядка может повредить устройство.

- Данное изделие может поставляться частично заряженным. Пусковое устройство требуется полностью зарядить сразу после приобретения и перед первым использованием.
- Всегда полностью заряжайте пусковое устройство, когда загорается красный индикатор уровня заряда.
- Светодиодный индикатор заряда горит красным светом во время процесса зарядки. При нажатии на кнопку светодиодного индикатора по окончании процесса зарядки загорается зеленый свет светодиодного индикатора. Свет гаснет только после отсоединения зарядного кабеля.
- Не заряжайте пусковое устройство зарядным устройством переменного тока больше 10 часов подряд.
- Не заряжайте устройство в лодке, в месте спуска лодки на воду или на причале, так как намоченные провода и гнезда, используемые для зарядки, могут привести к поражению электрическим током.
- Во время процесса зарядки рекомендуется установить пусковое устройство в вертикальное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверьте, что оба зажима (положительный и отрицательный) находятся в своих чехлах, когда они не используются.

▶ Зарядка зарядным устройством переменного тока:

1. Вставьте штекер зарядного устройства переменного тока в гнездовой разъем, предназначенный для зарядки пускового устройства.
2. Вставьте вилку зарядного устройства переменного тока в розетку переменного тока.
3. Во время процесса зарядки светодиодный индикатор уровня заряда батареи горит красным светом.
4. Время зарядки до полного заряда составляет примерно 16 часов.
5. После зарядки аккумуляторной батареи до полного заряда сначала отсоедините вилку зарядного устройства переменного тока от розетки, а затем зарядное устройство – от разъема для зарядки пускового устройства.
6. Нажмите на кнопку проверки уровня заряда батареи. Зеленый светодиодный индикатор состояния батареи должен показать, что батарея полностью заряжена.

Зарядка зарядным устройством 12 вольт:

- ▶ 1. Вставьте штекер зарядного устройства постоянного тока в гнездовой разъем, предназначенный для зарядки пускового устройства.
- 2. Вставьте штекер зарядного устройства постоянного тока, предназначенный для подсоединения к прикуривателю, в гнездо прикуривателя транспортного средства.
- 3. Во время процесса зарядки светодиодный индикатор уровня заряда батареи горит красным светом.
- 4. Время зарядки до полного заряда составляет 5 часов при работающем двигателе автомобиля.
- 5. После полной зарядки батареи сначала отсоедините штекер зарядного устройства постоянного тока от гнезда прикуривателя, а затем зарядное устройство – от разъема для зарядки пускового устройства.
- 6. Нажмите на кнопку проверки уровня заряда батареи. Зеленый светодиодный индикатор состояния батареи должен показать, что батарея полностью заряжена.

7. ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПУСКУ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запуск аккумуляторной батареи двигателя от внешнего источника может пагубно отразиться на бортовом компьютере транспортных средств. До запуска транспортного средства при помощи внешнего устройства прочтите руководство пользователя вашего транспортного средства, чтобы определить, разрешено ли использование вспомогательного устройства. Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению или взрыву. Используйте защитные очки при запуске аккумуляторной батареи от внешнего источника.

1. Выключите транспортное средство и все аксессуары (например, радио, освещение, кондиционер и телефоны).
2. Поставьте транспортное средство на стояночный тормоз и переведите рычаг переключения передач в положение «парковка» (P) в автомобилях с автоматической коробкой передач.
3. Убедитесь, что пусковое устройство выключено.
4. Определите полярность выводов аккумуляторной батареи транспортного средства. Положительный (POS, P, +) вывод аккумуляторной батареи обычно имеет больший диаметр, чем отрицательный (NEG, N, -) вывод. Если вы не уверены в полярности выводов, обратитесь к руководству пользователя транспортного средства.
5. **Определите, какая система заземления используется в вашем автомобиле: положительная или отрицательная.** В отрицательной системе заземления отрицательный полюс аккумуляторной батареи заземлен на кузов. Большинство автомобилей использует эту систему. В положительной системе заземления положительный вывод аккумуляторной батареи заземлен на кузов или на любую другую часть автомобиля. Если вы не знаете, какая система используется в вашем транспортном средстве, обратитесь к руководству пользователя транспортного средства.
6. Во избежание возникновения короткого замыкания или электрической дуги никогда не позволяйте зажимам (положительных и отрицательных полюсов) касаться друг друга или одной металлической части.
7. **Следуйте инструкциям для отрицательной или положительной системы заземления в соответствии со следующими этапами:**

▶ Отрицательная система заземления:

- a. Подсоедините положительный (+) красный зажим к положительному (POS, P, +) выводу аккумуляторной батареи транспортного средства или к отдельно проведенному положительному выводу (+), если таковой имеется.
- b. Подсоедините отрицательный (-) черный зажим к раме автомобиля, блоку двигателя или неподвижной металлической части автомобиля, которая проверена на заземление. Не прикрепляйте зажимы непосредственно к отрицательному полюсу аккумуляторной батареи, карбюратору, топливным шлангам или деталям из листового металла.
- c. Дополнительные инструкции по запуску транспортного средства указаны в пункте 8.